



## Kinesiska dikter

*översatta av Gunnar Ekelöf*

### ÄNGLARNAS BRO

Först tycks mig vägen alldeles stängd  
av vattenfallet

men plötsligt framskimrar Änglarnas  
Bro.

Lyckligtvis har jag min grönskande bam-  
bukäpp med mig

och vandrar med säkra steg uppåt mot  
molnen.

*Chao Ding-Wen (1159-1232)*

### VAD MITT ÖGA SER

Blånande, blånande höjer sig röken i  
fjärran.

Sakta, sakta susar den glesa skogen.

Solen som sjunker gömmer sig bakom  
västerns berg.

Några arbetsmän trälär i jorden på  
åldriga fält.

*Wang Che-Tcheng (1634-1711)*

### EN NATT PÅ ÖSTSIDAN

Min natt på östsidan av salen Sou-Yang.

Vindlande murgröna klättrar på muren.

Glesa står pilar i rad framför huset.

Lyktan skimrar ännu genom häcken:

Grannens vinkrog har kunder än.

*Tch'a Chen-Hing (1650-1721)*